

Sunday, November 03, 2019 – Domingo 03 de Noviembre del 2019
Thirty-First Sunday in Ordinary Time/ Tréigimo Primer del Tiempo Ordinario

Reading from the Book of Wisdom – WIS 11: 22 – 12: 2

Lectura del Libro de la Sabiduría 11: 22 – 12: 2

Before the LORD the whole universe is as a grain from a balance or a drop of morning dew come down upon the earth. But you have mercy on all, because you can do all things; and you overlook people's sins that they may repent. For you love all things that are and loathe nothing that you have made; for what you hated, you would not have fashioned. And how could a thing remain, unless you willed it; or be preserved, had it not been called forth by you? But you spare all things, because they are yours, O LORD and lover of souls, for your imperishable spirit is in all things! Therefore you rebuke offenders little by little, warn them and remind them of the sins they are committing, that they may abandon their wickedness and believe in you, O LORD!

Señor, delante de ti, el mundo entero es como un grano de arena en la balanza, como gota de rocío mañanero, que cae sobre la tierra. Te compadeces de todos, y aunque puedes destruirlo todo, aparentas no ver los pecados de los hombres, para darles ocasión de arrepentirse. Porque tú amas todo cuanto existe y no aborreces nada de lo que has hecho; pues si hubieras aborrecido alguna cosa, no la habrías creado. ¿Y cómo podrían seguir existiendo las cosas, si tú no lo quisieras? ¿Cómo habría podido conservarse algo hasta ahora, si tú no lo hubieras llamado a la existencia? Tú perdonas a todos, porque todos son tuyos, Señor, que amas la vida, porque tu espíritu inmortal, está en todos los seres. Por eso a los que caen, los vas corrigiendo poco a poco, los reprendes y les traes a la memoria sus pecados, para que se arrepientan de sus maldades y crean en ti, Señor.

The Word of the Lord.

All respond: *Thanks be to God.*

Palabra de Dios.

Todos responden: *Te alabamos Señor.*

Responsorial Psalm: PS 145:1-2, 8-9, 10-11, 13, 14

R. I will praise your name for ever, my king and my God.

I will extol you, O my God and King, and I will bless your name forever and ever. Every day will I bless you, and I will praise your name forever and ever.

R. I will praise your name for ever, my king and my God.

The LORD is gracious and merciful, slow to anger and of great kindness.

The LORD is good to all and compassionate toward all his works.

R. I will praise your name for ever, my king and my God.

Let all your works give you thanks, O LORD, and let your faithful ones bless you. Let them discourse of the glory of your kingdom and speak of your might.

R. I will praise your name for ever, my king and my God.

The LORD is faithful in all his words and holy in all his works.

The LORD lifts up all who are falling and raises up all who are bowed down.

R. I will praise your name for ever, my king and my God.

Salmo Responsorial: Salmo 144, 1-2.8-9. 10-11. 13cd-14

R. Bendeciré al Señor eternamente.

Dios y rey mío, yo te alabaré, bendeciré tu nombre siempre y para siempre. Un día tras otro bendeciré tu nombre y no cesará mi boca de alabarte.

R. Bendeciré al Señor eternamente.

El Señor es compasivo y misericordioso, lento para enojarse y generoso para perdonar. Bueno es el Señor para con todos y su amor se extiende a todas sus creaturas.

R. Bendeciré al Señor eternamente.

Que te alaben, Señor, todas tus obras y que todos tus fieles te bendigan. Que proclamen la gloria de tu reino y narren tus proezas a los hombres.

R. Bendeciré al Señor eternamente.

El Señor es siempre fiel a sus palabras y lleno de bondad en sus acciones. De su apoyo el Señor al que tropieza y al agobiado alivia.

R. Bendeciré al Señor eternamente.

Gospel Acclamation
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)
The right hand of the Lord has achieved wonders.
The right hand of the Lord has saved us all.
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

Aclamación antes del Evangelio
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)
La diestra del Señor ha hecho prodigio.
La diestra del Señor nos ha salvado.
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

LEADER: *THE LORD BE WITH YOU*

ALL RESPOND: *AND ALSO WITH YOU.*

LEADER: A reading from the Gospel according to St. Luke LK 19 : 1 - 10

ALL RESPOND: *GLORY TO YOU, LORD.*

*God so loved the world that he gave his only Son,
so that everyone who believes in him might have eternal life.*

At that time, Jesus came to Jericho and intended to pass through the town. Now a man there named Zacchaeus, who was a chief tax collector and also a wealthy man, was seeking to see who Jesus was; but he could not see him because of the crowd, for he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree in order to see Jesus, who was about to pass that way. When he reached the place, Jesus looked up and said, "Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house." And he came down quickly and received him with joy. When they all saw this, they began to grumble, saying, "He has gone to stay at the house of a sinner." But Zacchaeus stood there and said to the Lord, "Behold, half of my possessions, Lord, I shall give to the poor, and if I have extorted anything from anyone I shall repay it four times over." And Jesus said to him, "Today salvation has come to this house because this man too is a descendant of Abraham. For the Son of Man has come to seek and to save what was lost."

The Gospel of the Lord.

All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

Amen.

LIDER: *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

TODOS RESPONDEN: *Y CON TU ESPÍRITU.*

LIDER: Lectura del Santo Evangelio según San Lucas LC 19 : 1 - 10

TODOS RESPONDEN: *GLORIA A TI SEÑOR*

*Tanto amó Dios al mundo, que le entregó a su Hijo único,
para que todo el que crea en él, tenga vida eterna.*

En aquel tiempo, Jesús entró en Jericó, y al ir atravesando la ciudad, sucedió que un hombre llamado Zaqueo, jefe de publicanos y rico, trataba de conocer a Jesús; pero la gente se lo impedía, porque Zaqueo era de baja estatura. Entonces corrió y se subió a un árbol para verlo cuando pasara por ahí. Al llegar a ese lugar, Jesús levantó los ojos y le dijo: "Zaqueo, bájate pronto, porque hoy tengo que hospedarme en tu casa". Él bajó enseguida y lo recibió muy contento. Al ver esto, comenzaron todos a murmurar diciendo: "Ha entrado a hospedarse en casa de un pecador". Zaqueo, poniéndose de pie, dijo a Jesús: "Mira, Señor, voy a dar a los pobres la mitad de mis bienes, y si he defraudado a alguien, le restituiré cuatro veces más". Jesús le dijo: "Hoy ha llegado la salvación a esta casa, porque también él es hijo de Abraham, y el Hijo del hombre ha venido a buscar y a salvar lo que se había perdido".

Palabra de Dios.

Todos responden: Gloria a ti, Señor Jesús.

El Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

Amén.